



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
15 de abril de 2020
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo cuarto período de sesiones
Temas 32, 37, 68, 70, 75 y 83 del programa

Consejo de Seguridad
Septuagésimo quinto año

Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM y sus repercusiones en la paz, la seguridad y el desarrollo internacionales

La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán

Eliminación del racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia

Promoción y protección de los derechos humanos

Responsabilidad del Estado por hechos internacionalmente ilícitos

El estado de derecho en los planos nacional e internacional

Carta de fecha 14 de abril de 2020 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

En relación con la carta de fecha 27 de marzo de 2020 del Representante Permanente de Armenia ([A/74/771-S/2020/242](#)), quisiera señalar lo siguiente.

En primer lugar, la carta mencionada incluye como anexo el denominado “memorando” en nombre del régimen títere establecido por Armenia en la región ocupada de Nagorno-Karabaj de la República de Azerbaiyán. A este respecto, hacemos constar una vez más nuestra firme protesta por la continua distribución por parte de Armenia de diversos documentos en nombre de ese régimen. Además de ser una tosca fabricación y un ejemplo de cinismo extremo, tales documentos son en sí mismos nulos de pleno derecho y deben ser rechazados de entrada¹.

El hecho mismo de la propagación de un régimen establecido sobre la base de la agresión, la depuración étnica y los asesinatos en masa demuestra gráficamente la negativa de Armenia a cumplir las obligaciones que le incumben en virtud de la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional.

¹ Véanse [A/72/508-S/2017/836](#), [A/72/889-S/2018/546](#), [A/73/689-S/2018/1167](#), [A/74/320-S/2019/669](#), [A/74/636-S/2019/1014](#) y [A/74/744-S/2020/193](#).



La comunidad internacional ha reafirmado recientemente su posición coherente y de principio de no reconocer colectivamente la situación resultante de la ocupación de los territorios de Azerbaiyán, rechazando e invalidando las llamadas “elecciones” a las pretendidas estructuras del régimen títere organizadas por Armenia el 31 de marzo de 2020².

En segundo lugar, Armenia, sus dirigentes políticos y militares y sus fuerzas subordinadas, incluidas las bandas armadas, grupos terroristas y mercenarios locales, son responsables de haber cometido múltiples crímenes de guerra en Joyali y otros territorios ocupados de Azerbaiyán, algo bien documentado no solo por medio de investigaciones oficiales, sino también por numerosas fuentes independientes e imparciales, que incluyen, entre otras, los documentos de organizaciones internacionales y los informes de eminentes abogados internacionales, periodistas extranjeros, activistas de derechos humanos y organizaciones no gubernamentales internacionales.

Además de los testimonios contenidos en mi carta de fecha 24 de febrero de 2020³, cabe mencionar en particular la siguiente declaración de Human Rights Watch/Helsinki en respuesta a los intentos de Armenia de tergiversar la versión de esta organización de derechos humanos:

En nuestra investigación y la del Memorial Human Rights Centre, se llegó a la conclusión de que las milicias que se retiraban de Joyali abandonaron la ciudad junto con algunos de los grandes grupos de civiles que huían. En nuestro informe se señaló que, al permanecer armadas y uniformadas, las milicias azerbaiyanas podían ser consideradas combatientes y, por tanto, pusieron en peligro a los civiles que huían, aun cuando hubieran tenido la intención de protegerlos.

No obstante, responsabilizamos de manera directa a las fuerzas armenias en Karabaj por las muertes de civiles. Ciertamente, ni nuestro informe ni el del [Memorial Human Rights Centre] contienen ninguna prueba que sustente el argumento de que las fuerzas azerbaiyanas obstruyeron la huida de los civiles azeríes o dispararon contra ellos⁴.

Además, las declaraciones de altos funcionarios de Armenia, junto con las publicaciones de autores armenios, también confirman inequívocamente que las fuerzas armenias perpetraron ataques selectivos contra civiles azerbaiyanos en la ciudad de Joyali en febrero de 1992, como consecuencia de los cuales cientos de sus

² Véanse, por ejemplo, [A/74/776-S/2020/261](#); comunicado del Buró de Coordinación del Movimiento de los Países No Alineados en relación con las denominadas “elecciones” celebradas en los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán, disponible en [www.namazerbaijan.org/pdf/acdoc6.pdf](#); declaración de la Portavocía de Asuntos Exteriores y Política de Seguridad de la Unión Europea en relación las llamadas elecciones presidenciales y parlamentarias, disponible en [eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/76801/nagorno-karabakh-statement-spokesperson-so-called-presidential-and-parliamentary-elections_en](#); comunicado de prensa de los Copresidentes del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y la Cooperación, disponible en [www.osce.org/minsk-group/449410](#); declaración de la Secretaría General de la Organización de Cooperación Islámica. “OIC rejects the holding of elections in the occupied Nagorno-Karabakh”, disponible en [www.oic-oci.org/topic/?t_id=23303&t_ref=13971&lan=en](#); declaración del Consejo de Cooperación de los Estados de Habla Túrquica, disponible en [www.turkkon.org/en/haberler/statement-by-the-cooperation-council-of-turkic-speaking-states_1986](#).

³ [A/74/718-S/2020/149](#).

⁴ Carta de fecha 23 de marzo de 1997 dirigida al Ministro de Relaciones Exteriores de Armenia por el Director Ejecutivo de Human Rights Watch/Helsinki, disponible en [www.hrw.org/news/1997/03/23/response-armenian-government-letter-town-khojaly-nagorno-karabakh#](#).

residentes fueron asesinados, heridos y tomados como rehenes, y la ciudad fue arrasada por completo.

El ex Ministro de Defensa y Presidente de Armenia, Serzh Sargsyan, que anteriormente había sido un alto mando de los grupos armados ilegales en los territorios ocupados de Azerbaiyán que participaron en la toma de Joyali y en la matanza de sus habitantes, lo dejó muy a las claras en una entrevista:

Antes de Joyali, los azerbaiyanos creían que estaban bromeando con nosotros, creían que los armenios éramos un pueblo que no podía levantar la mano contra la población civil. Tuvimos que poner fin a todo eso. Y eso es lo que sucedió⁵.

A la pregunta de si no se habría podido obrar de modo distinto y si no sentía pesar por la muerte de miles de personas, S. Sargsyan contestó sin remordimiento alguno que “no lo lamenta en absoluto” puesto que “tales conmociones son necesarias, aunque miles de personas tengan que morir⁶.”

Estas elocuentes revelaciones, de labios de una persona que ocupó los más altos cargos políticos y militares en Armenia, no solo dan al traste con cualquier intento de rechazar responsabilidades por los crímenes cometidos por los armenios en Joyali y otros territorios ocupados de Azerbaiyán, sino que también demuestran la amenaza real que la política de Armenia supone para la paz, la seguridad y la estabilidad dentro y fuera de la región.

El odio, la animosidad y la intolerancia por motivos étnicos y religiosos constituyen el núcleo de esta política, lo que queda de manifiesto en la patente convicción de los dirigentes armenios de la “incompatibilidad étnica” entre armenios y azerbaiyanos. Pese a que tan odioso concepto ha sido parte integrante de la ideología prevalente en Armenia durante mucho tiempo, esta frase en concreto fue empleada por primera vez por Robert Kocharian en una declaración efectuada siendo Presidente de Armenia. Como dijo el entonces Secretario General del Consejo de Europa, Walter Schwimmer, “el comentario de Kocharian era a todos los efectos apología de la guerra” y la manifestación de una “retórica belicosa y de odio”. El entonces Presidente de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, Peter Schieder, observó que “desde su creación”, el Consejo de Europa “nunca había escuchado la frase ‘incompatibilidad étnica’⁷.”

Jirair Libaridian, que en el momento de la masacre de Joyali era asesor en jefe del primer Presidente de Armenia, Levon Ter-Petrossian, admitió que era “muy difícil para un armenio escribir sobre Joyali” porque “efectivamente ocurrió algo inaceptable, algo que implicó el asesinato y la mutilación de civiles azeríes por las fuerzas armenias en Karabaj⁸.”

En sus memorias, dedicadas a la “gloriosa trayectoria” de su propio hermano, el conocido terrorista internacional Monte Melkonian (quien intervino de manera directa en la toma de Joyali), el escritor armenio Markar Melkonian describe con detalle cómo los soldados armenios asesinaron a los civiles de dicha ciudad. De acuerdo con sus palabras, algunos residentes de Joyali prácticamente habían llegado a un lugar seguro, tras una huida de casi 10 kilómetros cuando “los soldados

⁵ Puede consultarse en [carnegieendowment.org/2012/02/24/president-interview-andtragic-anniversary/9vpa](https://www.carnegieendowment.org/2012/02/24/president-interview-andtragic-anniversary/9vpa).

⁶ *Ibid.*

⁷ “Council of Europe criticizes Armenian President”, RFE/RL Newline, 17 de enero de 2003, <http://www.rferl.org/content/article/1142847.html>.

⁸ Gerard Libaridian, “An Armenian perspective on Khojali”, febrero de 2014, disponible en <http://www.opendemocracy.net/en/armenian-perspective-on-khojali/>.

[armenios] los atraparon”. En palabras del autor, los soldados “desenvainaron los cuchillos que habían llevado por tanto tiempo al cinto y comenzaron a apuñalarlos”⁹.

Los expertos describen la matanza de Joyali como la peor atrocidad de la guerra armenio-azerbaiyana¹⁰. El recientemente publicado informe exhaustivo sobre los crímenes de guerra en los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán y la responsabilidad de la República de Armenia¹¹ aporta pruebas convincentes del alcance, la variedad y la consistencia de las violaciones de las normas y usos de la guerra por parte de Armenia. El hecho de que quienes cometieron crímenes de guerra sigan gozando de inmunidad y sean glorificados en Armenia demuestra que ni la política de agresión y racismo ni el profundo arraigo del odio en este Estado Miembro se han visto afectados por los cambios de su Gobierno ni por las diferencias entre las figuras políticas del país.

Los objetivos de una paz duradera y una auténtica reconciliación requieren la adopción de medidas por parte de las Naciones Unidas, sus órganos y mecanismos pertinentes, los Estados Miembros, otras organizaciones internacionales competentes y la comunidad internacional en su conjunto para garantizar la justicia y la rendición de cuentas.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 32, 37, 68, 70, 75 y 83 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yashar Aliyev
Embajador y
Representante Permanente

⁹ Markar Malkonian, *My Brother's Road: An American's Fateful Journey to Armenia* (Londres y Nueva York, I. B. Tauris), 2005, págs. 213-214.

¹⁰ Véase, por ejemplo, Laurence Broers, *Armenia and Azerbaijan: Anatomy of a Rivalry* (Edimburgo), 2019, pág. 37; y Thomas de Waal, “Time for an Armenia-Azerbaijan history ceasefire”, 25 de febrero de 2020, disponible en carnegieeurope.eu/strategieurope/81137.

¹¹ [A/74/676-S/2020/90](https://www.un.org/press/docs/2020/20200901.a74676.s202090.html).